

User's Instructions Instrucciones para el usuario

إرشادات الاستخدام

ALPHA
S O L W A Y

AC-N95

FITTING INSTRUCTIONS:

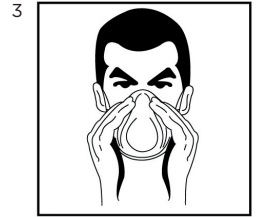
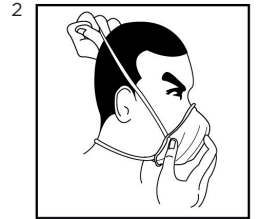
1. Hold the respirator in position over nose and mouth, with retaining straps around back of hand. Pull lower portion of strap over head and fit around neck.
2. Stretch and pull the upper strap over your head on the back of your head above your ears.
3. Manoeuvre the respirator in order to obtain a good facial seal.
4. Perform a User Seal Check prior to each wearing: cup both hands over the respirator and exhale sharply. If air leaks around the edges, reposition the respirator for a good facial seal.
5. Change the respirator immediately if breathing becomes difficult or the respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit cannot be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Mantenga el respirador en posición sobre la nariz y la boca, con las cintas de retención rodeando el dorso de la mano. Tire de la parte baja de la cinta pasándola sobre la cabeza y colóquela alrededor del cuello.
2. Estire y pase la parte alta de la cinta sobre la cabeza hasta su parte posterior, por encima de las orejas.
3. Manipule el respirador hasta conseguir una buena hermeticidad con el rostro.
4. El usuario debe realizar una prueba de hermeticidad previa a cada utilización: coloque ambas manos alrededor del respirador y exhale vigorosamente. Si escapa aire por los bordes, vuelva a colocar el respirador para obtener una buena hermeticidad con el rostro.
5. Cambie el respirador inmediatamente si la respiración se vuelve difícil o si el respirador se daña o deforma, o bien si no es posible conservar un adecuado ajuste facial. Es importante observar cuidadosamente estas instrucciones para utilizar el respirador de forma segura.

إرشادات الارتداء والإحكام:

1. ضع الكمامة على الأنف والفم، مع إبقاء أشرطة الربط حول ظهر اليد. اسحب الجزء السفلي من الشريط فوق الرأس وضعه بإحكام حول الرقبة.
2. شد الشريط العلوي واسحبه فوق الرأس من خلفها فوق الأذنين.
3. حرك الكمامة للحصول على سد جيد مانع للتسرب على الوجه.
4. قم بفحص إحكام السد قبل كل مرة تضع فيها الكمامة: ضم اليدين فوق الكمامة وأخرج زفيراً قوياً. في حالة تسرب الهواء من حول الحواف، أعد ضبط وضع الكمامة للحصول على إحكام سد أفضل على الوجه.
5. استبدل الكمامة على الفور إذا أصبح التنفس صعباً أو أصبحت الكمامة تالفة أو مشوهة، أو لم تتمكن من إحكامها على الوجه بشكل صحيح. إن التقيد الدقيق بهذه الإرشادات لهُو خطوة مهمة في استخدام الكمامة بطريقة آمنة.



AC-N95

WARNING:

1. This product does not eliminate the risk of contracting any disease or infection.
2. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
3. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.
4. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19.5%.
5. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
6. Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs.
7. Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
8. Never alter or modify this respirator in any way.
9. Only for single use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single use.
10. Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

ADVERTENCIA:

1. El producto no elimina el riesgo de contraer una enfermedad o infección.
2. Si no se observan todas las instrucciones y limitaciones de uso de este producto, podría reducirse la efectividad del respirador, con resultado de enfermedad o muerte.
3. Antes de utilizar este respirador en un entorno laboral, deberá implementarse un programa de protección respiratoria que cumpla todos los requisitos gubernamentales locales. En los Estados Unidos, los empleados deben cumplir la normativa de OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye una evaluación médica, así como formación y prueba de ajuste.
4. Este producto no suministra oxígeno. Utilizar solamente en áreas con la ventilación adecuada que contengan suficiente oxígeno para las funciones vitales. No utilice este respirador si la concentración de oxígeno es inferior al 19,5%.
5. No utilice si las concentraciones de contaminantes suponen un peligro inmediato para la salud o la vida.
6. Abandone inmediatamente el área de trabajo y regrese al aire fresco si (a) la respiración se vuelve difícil o (b) se producen mareos u otras molestias.
7. El vello facial, la barba y ciertas características faciales pueden reducir la efectividad de este respirador.
8. Nunca altere ni modifique este respirador en modo alguno.
9. Solo para un único uso. No necesita mantenimiento. Deseche el respirador una vez realizado el primer uso.
10. Mantenga los respiradores en la caja de exposición alejados de la luz solar directa hasta su uso.

تحذير:

1. هذا المنتج لا يمنع خطر التعرض للإصابة بأي مرض أو عدوى.
2. يمكن أن يحد الإخفاق في اتباع كافة الإرشادات وقواعد استخدام هذا المنتج من فعالية كمامة التنفس ويؤدي إلى المرض أو الوفاة.
3. قبل الاستخدام المهني لهذه الكمامة، يجب تنفيذ برنامج مكتوب بشأن حماية الجهاز التنفسي يستوفي كافة المتطلبات الحكومية المحلية. في الولايات المتحدة الأمريكية، يجب على أصحاب العمل التقيد بمعايير الإدارة الأمريكية للصحة والسلامة المهنية الفصل 29 من مدونة اللوائح الفيدرالية المادة 1910.134 التي تتضمن التقييم الطبي والتدريب واختبار الارتداء.
4. لا يوفر هذا المنتج الأكسجين. فلا ينبغي أن يُستخدم إلا في المناطق ذات التهوية الكافية التي تحتوي على ما يكفي من الأكسجين لدعم الحياة. لا تستخدم هذه الكمامة حينما يكون تركيز الأكسجين أقل من 19.5%.
5. لا تستخدم هذه الكمامة حينما تشكل تركيزات الملوثات خطورة مباشرة على الصحة أو الحياة.
6. اترك منطقة العمل فوراً واهرب لاستنشاق الهواء النقي في حالة (أ) صعوبة التنفس، أو (ب) تعرضك لدوار (دوخة) أو ضيق آخر.
7. قد يقل شعور الوجه أو اللحية وخصائص وجه معينة من كفاءة هذه الكمامة.
8. يُمنع منعا باتاً تعديل هذه الكمامة أو التغيير فيها بأي شكل من الأشكال.
9. تُستخدم لمرة واحدة فقط. لا تحتاج إلى صيانة. تخلص من الكمامة المستعملة بعد استخدام واحد.
10. احتفظ بالكمامات في صندوق العرض بعيداً عن ضوء الشمس المباشر لحين الاستخدام.

S - Special Instructions : The model AC-N95 filtering facepiece respirator has been manufactured by San Huei United Co., Ltd. for Alpha Solway Ltd. under NIOSH TC-84A-7631.

S - Instrucciones especiales: El respirador de mascarilla filtrante modelo ACN95 ha sido fabricado por San Huei United Co., Ltd. para Alpha Solway Ltd. en cumplimiento de NIOSH TC-84A-7631.

إرشادات خاصة: إن الطراز AC-N95 من كمامة الوجه المرشحة للهواء صنعتها شركة San Huei United Co., Ltd. لصالح شركة Alpha Solway Ltd. بموجب موافقة المعهد الوطني للصحة والسلامة المهنية رقم: TC-84A-7631.